

Vis-à-Vis



Highlights / Principales Manifestations 2015



Vis-à-Vis



SWEG
Rathausplatz
alle Linien



immer samstags
30.05. - 5.12.2015

Mit dem Vis-à-Vis-Bus ins Elsass.

Ab Ende Mai verbindet der Vis-à-Vis-Bus wieder immer samstags zweimal das Elsass mit der Ortenau. Am ersten Samstag im Monat von Kippenheim, sonst von Friesenheim, über Lahr und Schwanau nach Erstein und Obernai.



Entdecken Sie das vielfältige Kultur- und Freizeitangebot unserer französischen Nachbarn und besuchen Sie die Städte Erstein und Obernai!



Egal ob Sie eine Wanderung oder eine Radtour machen, einen Stadtbummel unternehmen, das Museum Würth besuchen, oder sich in einem der zahlreichen Restaurants kulinarisch verwöhnen lassen – das Elsass ist eine Reise wert.



Zudem ist bis zum 24. Oktober eine **kostenlose Fahrradmitnahme** möglich. Der separate Fahrradanhänger bietet Platz für bis zu 40 Fahrräder. Weitere Informationen und alle Abfahrtszeiten finden Sie auf unserer Internetseite.

Édito

Chers lecteurs et lectrices,

Vous disposez du calendrier des manifestations 2015, dans lequel se trouve les festivités organisées de part et d'autre du Rhin sur le territoire des communes membres du groupement Vis-à-Vis.

Ce calendrier vous permet de découvrir de nouvelles manifestations ainsi que des rendez-vous annuels et des fêtes populaires. Découvrir les similitudes mais aussi les différences entre l'Allemagne et la France, fêter ensemble sans limites, découvrir la nouveauté tel est l'objet de ces manifestations. Nous sommes convaincus, avec ce calendrier des manifestations, qu'il y en aura pour tous les goûts et toutes les tranches d'âge. Nous voudrions tout particulièrement citer la fête du Vis-à-Vis qui nous tient à cœur, et qui aura lieu le samedi 18 avril avec un formidable programme à Kappel-Grafenhausen.

Comme d'habitude, ce calendrier comprend également les horaires du bus Vis-à-Vis, qui cette année encore, vous permet d'emporter gratuitement votre vélo tous les samedis, du 30 mai au 24 octobre. Profitez de cette opportunité pour faire des excursions et visites outre Rhin.

Monsieur le Maire de la ville de Lahr se réjouit de votre venue à la fête de la ville, qui aura lieu le samedi 25 juillet en même temps que la fête des cultures au centre-ville de Lahr.

A présent, nous vous souhaitons beaucoup de plaisir, à profiter des fêtes inoubliables et variées et nous vous souhaitons de faire de belles rencontres.

Jean-Marc Willer

Vice-Président

Maire d'Erstein

Président de la Communauté de communes du Pays d'ERSTEIN

Grußwort

Liebe Leserinnen und Leser,

Sie halten den Veranstaltungskalender für das Jahr 2015 in den Händen, in dem die Mitgliedsgemeinden des Zweckverbands Vis-à-Vis links und rechts des Rheins gemeinsam auf ihre Veranstaltungen aufmerksam machen.

Dieser Kalender soll Ihnen Anregungen für neue und altbekannte Veranstaltungen geben. Entdecken Sie die Gemeinsamkeiten, aber auch die Unterschiede, zwischen Deutschland und Frankreich. Feiern Sie gemeinsam und grenzenlos - entdecken Sie Neues! Wir sind und sicher, dass für jeden Geschmack und jede Altersgruppe das Passende dabei ist. Ganz besonders möchten wir Ihnen das Vis-à-Vis-Fest ans Herz legen, das in diesem Jahr **am Samstag, 18. April**, mit einem tollen Programm in Kappel-Grafenhausen stattfinden wird.

Wie gewohnt enthält der Veranstaltungskalender zusätzlich den Fahrplan des Vis-à-Vis-Busses, der auch in diesem Jahr von 30. Mai bis 24. Oktober immer samstags die kostenlose Fahrradmitnahme ermöglicht. Nutzen Sie dieses Angebot für Ausflüge in die Region und über den Rhein.

" Als Oberbürgermeister der Stadt Lahr freue ich mich natürlich auch auf Ihren Besuch bei unserem Stadtfest, das am Samstag, 25. Juli gemeinsam mit dem Fest der Kulturen in der Lahrer Innenstadt stattfinden wird. "

Nun wünschen wir Ihnen bei den vielfältigen Veranstaltungen viel Spaß, lebendige Eindrücke und schöne Begegnungen.

Dr. Wolfgang G. Müller

Präsident

*Oberbürgermeister
der Stadt Lahr*

édito
Grußwort

avril
April

mai
Mai

juin
Juni

juillet
Juli

août
August

septembre
September

octobre
Oktober

novembre
November

décembre
Dezember

BUS

avril
April



BENFELD 03 |
- Marche populaire au profit d'OCOVAS

BENFELD Du 03
au 06 |
- Exposition de peintures et
sculptures arts plastiques de Strasbourg

ERSTEIN/Etappenstall 04 |
- Vernissage: exposition voyage
en filigrane (19h)

BENFELD 06 |
- Lundi de Pâques à Benfeld: chasse au trésors,
grand marché, exposition et fête foraine

BENFELD 11 |
- Soirée des Jeunes Talents

ERSTEIN/Salle Herinstein 11 |
- Loto organisé par l'A.S.E (19h)

MATZENHEIM 12 |
- Marché aux puces

ERSTEIN/Centre équestre Equisports 12 |
- Concours hippiques organisés par
l'Association Equisports (8h-18h)

ERSTEIN/Centre ville 13 |
- Foire du Printemps

LAHR/Parc municipal Du 14
au 16 |
- Jeux d'art d'enfant: Beaucoup d'offres de
jeux, à l'ouvrage et des travaux manuels

ERSTEIN/Salle de Gymnastique 18 |
- Bal Breton (Fest Noz) organisé par
l'Amicale des Bretons en Alsace

GRAFENHAUSEN/Mairie 18 |
- Fête Vis-à-Vis

ERSTEIN/Salle Herinstein 19 |
- Tournoi inter-sociétés de Handball

**ERSTEIN/Auditorium
du Musée Wurth** 24 |
- Cabaret-concert par l'école
municipale de musique (20h30)

SCHMIEHEIM 25 |
- Concert anniversaire

KIPPENHEIM 25 |
- Concert du printemps de l'école
de musique

ERSTEIN/Salle Herinstein 25 |
- Les Foulées du Courlis- Course à pied 6km
et course à pied 12km (16h30 et 17h30)

LAHR/Au centre ville 25 |
- Fête mobile de Lahr. Information
et entretien autour de l'automobile.
Musique et animations.

HEILIGENZELL/Château Du 25
au 26 |
- Concert des Heiligenzeller
FRAAL Concerts

ERSTEIN/Centre ville Du 25
au 26 |
- Erstein, un parfum de Printemps

LAHR/Parc municipal de Lahr 26 |
- Fête des tulipes dans le parc public
50.000 tulipes, musique et animations

GERSTHEIM 26 |
- Vide-jardin

OTTENHEIM/FCO-Heim 30 |
- Marche de mai du football club FC
Ottenheim

BENFELD
- Volksmarsch zugunsten der Operationen Herzen

BENFELD
- Kunstausstellung von Strasbourg

ERSTEIN/Etappenstall
- der Kunstausstellung
"voyage en filigrane" (19:00)

BENFELD
- Ostermarkt

BENFELD
- Abend der jungen Talente

ERSTEIN/Hall Herinstein
- Lotto (19:00)

MATZENHEIM
- Flohmarkt

ERSTEIN/Zentrum Equisports
- Pferde Wettbewerb
(8:00 - 18:00)

ERSTEIN/Innenstadt
- Messe des Frühlings

LAHR/Stadtpark
- Kinder-Kunst-Spiele mit vielen Bastel-,
Werk- und Spielangeboten

ERSTEIN/Turnhalle
- Bretonischer Ball, von der Freundschaftlichen
der Bretonen in Elsaß organisiert

GRAFENHAUSEN/Rathaus
- Vis-à-Vis Feste

ERSTEIN/Raum Herinstein
- Handballturnier

**ERSTEIN/Studio des Museums
Wurth**
- Varietee Konzert der Musikschule

SCHMIEHEIM/Festhalle
- Jubiläums-/Abschiedskonzert 150 Jahre
Männergesangsverein Schmieheim

KIPPENHEIM/Festhalle
- Frühlingskonzert des Musikverein
Kippenheim e.V.

ERSTEIN/Halle Herinstein
- Laufwettbewerb 6km und 12km
(16:30 und 17:30)

LAHR/Innenstadt
- Lahrer Mobilparty – Information und
Unterhaltung rund ums Automobil
mit Live-Musik und Bühnenprogramm

HEILIGENZELL/Schlössle
- 20 Jahre Heiligenzeller
Schloßkonzerte FRAAL Concerts

ERSTEIN/Innenstadt
- Erstein, Frühlingsparfüm. Agrarmarkt,
Geflügel Ausstellung und Landmaschinen

LAHR/Stadtpark
- Tulpenfest im Stadtpark 50.000
Tulpen, Musik und Kulinarik

GERSTHEIM
- Garten Flohmarkt

OTTENHEIM/Sportheim
- Lauf in den Mai FC Ottenheim

ERSTEIN-KRAFFT/ 01 |
Stade de Krafft et rues avoisinantes
 - Marché aux puces (20h30)

NONNENWEIER/Terrain de sport 01 |
 - Fête au terrain de sport
 Club de badminton

RINGSHEIM/Grillades au Berg 01 |
 - Grillades au "Berg"
 Fête du 1^{er} Mai

OTTENHEIM/Karl-Otto-Platz 01 |
 - Fête TUS Ottenheim, Abt. Handball

WITTENWEIER/Dreschschof 01 |
 - Fête de mai TTC Wittenweier

DIEBOLSHEIM 01 |
 - Marche des castors

SCHMIEHEIM/Schlossgarten Du 02 au 04 |
 - Fête villageoise, fête de l'école de musique

DIEBOLSHEIM 03 |
 - Fête des fleurs

ERSTEIN/Salle Herinstein 09 |
 - Concert anniversaire de l'Harmonie Municipale d'Erstein

LAHR/Centre ville Du 09.05 au 20.09 |
 - "Art dans la ville"

NONNENWEIER/Burkhard-Michael-Halle 10 |
 - "Fête de la maternité FC Nonnenweier"

HERBSHEIM 10 |
 - Marche gastronomique des braconniers

OTTENHEIM/Karl-Otto-Platz 14 |
 - Fête de la forêt Club d'accordéon

WITTENWEIER/Sportplatz Nonnenweier 14 |
 - Fête de la paternité FC Nonnenweier

ERSTEIN/Etappenstall 16 |
 - Nuit des musées (19h-23h)

WITTERNHEIM 17 |
 - Marché aux puces

LAHR-REICHENBACH/Hammerschmiede 17 |
 - Journée internationale du musée.

HEILIGENZELL/Château Les 23 et 24 |
 - Concert des Heiligenzeller

KIPPENHEIM Les 24 et 25 |
 - Fête de l'association de pêche au lac

ERSTEIN/Place des fêtes 25 |
 - Foire Avicole (Journée)

ERSTEIN-KRAFFT
 - Flohmarkt (20:30)

NONNENWEIER/Sportplatz
 - Maihock am Sportplatz
 Badminton-Club

RINGSHEIM/Grillpaltz am Berg
 - 1. Mai-Hock de Erzklopfer
 un d' Stolle-Hex

OTTENHEIM/Karl-Otto-Platz
 - Mai-Hock TUS Ottenheim,
 Abt. Handball

WITTENWEIER/Dreschschof
 - Maifest TTC Wittenweier

DIEBOLSHEIM
 - Volks Wanderung

SCHMIEHEIM/Schlossgarten
 - Schmieheimer Kilwi des Musikverein
 Schlosskapelle Schmieheim e.V.

DIEBOLSHEIM
 - Blumenfest

ERSTEIN/Halle Herinstein
 - Konzert Geburtstag des
 Stadteinklanges von Erstein

LAHR/Innenstadt
 - Kunst in der Stadt

NONNENWEIER/Burkhard-Michael-Halle
 - Muttertagshock FC Nonnenweier

HERBSHEIM
 - Gastronomische Wanderung

OTTENHEIM/Karl-Otto-Platz
 - Waldfest Akkordeonclub Ottenheim

WITTENWEIER/Sportplatz Nonnenweier
 - Vatertagshock FC Nonnenweier

ERSTEIN/Etappenstall
 - Nacht der Museen

WITTERNHEIM
 - Flohmarkt

LAHR-REICHENBACH/Hammerschmiede
 - Internationaler Museumtag,
 Schmiededemonstrationen,
 Museumsführungen Kinderaktionen
 und Holzwerkstatt

HEILIGENZELL/Schlössle
 - 20 Jahre Heiligenzeller
 Schloßkonzerte / FRAAL Concerts

KIPPENHEIM
 - Seefest des Angelverein
 Kippenheim e.V.

ERSTEIN/Festplatz
 - Messe von Geflügel (Tag)

mai
 Mai

juin
 Juni

juillet
 Juli

août
 August

septembre
 September

octobre
 Oktober

novembre
 November

décembre
 Dezember

BUS
 BUS

juin
Juni



- SCHAEFFERSHEIM/** 06 | **SCHAEFFERSHEIM/ASCL Halle**
ASCL Salle Eugène Martz
- 3^{ème} Beach Party
Eugène Martz
- die dritte Strand-Partei (Beach party)
- BOOFZHEIM** 06 | **BOOFZHEIM**
- Le temps d'une balade
- Zeit für einen Rundgang
- SCHAFFERSHEIM/Associat.** Du 06 | **SCHAEFFERSHEIM/Angelverein**
de la Pêche de la Steingrube au 07 | *von Steingrube*
- Pêche 24 heures (repas samedi
soir et dimanche midi)
- Fische 24 Stunden (Mahlzeit am
Samstag Abend und Sonntag Mittag)
- BENFELD** 07 | **BENFELD**
- Triathlon International Benfeld-Obernai
- Triathlon Benfeld-Obernai
- GRAFENHAUSEN** 07 | **GRAFENHAUSEN/Halle**
- Randonnée association des amis
du sport, Grafenhausen
- Volkswandertag
Volkssportfreunde Grafenhausen
- MEISSENHEIM/** Du 12 | **MEISSENHEIM/Sportplatz**
Terrain de sport au 14 | *Meissenheim*
- Tournois de Handball HTV
Meißenheim
- Handballturnier HTV Meißenheim
- UTTENHEIM/Football Club** 13 | **UTTENHEIM/Football Club**
- Fête de la bière
- Bierfest
- SERMERSHEIM** 13 | **SERMERSHEIM/Zen**
- Marche gourmande semi-nocturne
des sauterelles
- Halbnächtliche Gastronomische
Wanderung
- ERSTEIN/Training Club Canin** 13 | **ERSTEIN/Training Club Canin**
- Concours de pistage utilitaire,
concours internes (8h-17h)
- Gastronomische Wanderung
- ERSTEIN/Salle S.G.E** 13 | **ERSTEIN/Halle S.G.E**
- Bal Country organisé par la S.G.E -
Orchestre RODEO (19h)
- Country Ball (19:00)
- ERSTEIN/Centre ville** 14 | **ERSTEIN/Innenstadt**
- Grand marché aux puces
petite restauration (Journée)
- Großer Flohmarkt (Tag)
- LIMERSHEIM** 14 | **LIMERSHEIM**
- Fête villageoise
- Dorffest
- HUTTENHEIM** 14 | **HUTTENHEIM**
- Marche gourmande du Riedwald
- Gastronomische Wanderung
- KIPPENHEIM** 14 | **KIPPENHEIM**
- Marche gourmande
de la coopérative de vignerons
- Weinwanderung der Winzergenossen-
schaft Kippenheim-Mahlberg-Sulz
- TOUTES LES COMMUNES** 21 | **ALLE FRANZÖSISCHEN**
ALSACIENNES
- Fête de la musique
GEMEINDEN
- Musikfest
- RHINAU** 21 | **RHINAU**
- La Rhinoise - Vélo pour tous
- La Rhinoise - Radfahren für alle
- FRIESENHEIM** 26 | **FRIESENHEIM**
- Frie-Night Werbegemeinschaft
Friesenheim
- Frie-Night
Werbegemeinschaft Friesenheim
- SCHUTTERN/** Du 26 | **SCHUTTERN/Hinter der Offohalle**
Derrière l'Offohalle au 28 |
- Beach Party / Course de kayak
- Schutterstrandparty mit
Paddelbootrennen Freiwillige
Feuerwehr Friesenheim,
Abt. Schuttern
- LIMERSHEIM** 27 | **LIMERSHEIM**
- Feu de la St Jean
- Joanis Fest
- OTTENHEIM/Anglerheim** Du 27 | **OTTENHEIM/Anglerheim Ottenheim**
Ottenheim au 28 |
- Fête de la canne à pêche
- Angelfest Verein d. Angler und
Naturfreunde
- KAPPEL/Cour de l'école** Du 27 | **KAPPEL/Schulhof**
- Fête du peuplier au 28 |
- Pappelfest Musikkapelle Kappel
- ERSTEIN/Gymnase Yourcenar** Du 27 | **ERSTEIN/Gymnasium Yourcenar**
- 10^e "Relais pour la vie" au 28 |
organisé par la Ville, les associations
et la Ligue contre le Cancer
- Die Vereine und die Liga gegen Krebs
- MEISSENHEIM/Waldrennbahn** 28 | **MEISSENHEIM/Waldrennbahn**
- Concours hippiques
- Pferderennen Reit., Renn- und
Fahrverein Meißenheim

ERSTEIN/Centre Equestre Equisports Du 03
- Revue Cabaret (20h) au 04

KIPPENHEIM Du 03
- Rencontre des motards au 05

KIPPENHEIM/Place des fêtes Du 03
- Fête de la bière de l'école de musique au 06

BENFELD 04
- Benfeld fête l'été au bord de l'eau

LAHR/Parc municipal de Lahr 04
- Fête des lumières

**ALLMANNSWEIER/
Kürzeller Straße** 04
- 24. Fête de la rue

RHINAU 05
- Marché aux puces

WITTERNHEIM 05
- Fête du Tilleul

ERSTEIN/Centre Equestre Equisports Du 10
- Revue Cabaret au 12

KAPPEL/Franziskussaal 12
- Matinée Musikkapelle Kappel

ERSTEIN/Camping Municipal 13
- Veillée de la Fête Nationale, bal populaire

NORDHOUSE/Salle des fêtes 13
- Bal et feu d'artifice (Comité de gestion)

SCHAEFFERSHEIM/ 13
Amicale des Donneurs de sang
- Fête à l'étang de pêche avec feu d'artifice

GERSTHEIM 13
- Bal populaire et feux d'artifices

NORDHOUSE/USN 14
- Marché aux puces

KAPPEL/Festplatz Du 17
- Fête villageoise au 19

MEISSENHEIM/Bachpromenade 18
- Fête du ruisseau

SERMERSHEIM 19
Marché aux puces

HEILIGENZELL/Château Du 18
- Concert des Heiligenzeller au 19

OTTENHEIM/Ortsverwaltung 19
- Fête de la Chorale

KAPPEL/Festplatz 19
- Fête villageoise

KIPPENHEIM 23
- Fête de l'association de gymnastique

ALLMANNSWEIER/Schulhof 24
- Fête de l'été

LAHR/Centre ville 25
- Fête communale

HUTTENHEIM 26
- Marché aux puces

OTTENHEIM/Reitgelände Du 24
- Tournois, concours hippiques au 26

ERSTEIN/Training Club Canin Du 26
- Concours canin au 27

ERSTEIN/Zentrum Equisports
- Varietee, (20:00)

KIPPENHEIM
- 35. Int. Motorradtreffen

KIPPENHEIM/ Festplatz
- Bockbierfest des Musikverein Kippenheim e.V.

BENFELD
- Sommerfest in Benfeld

LAHR/Stadtpark
- Lichterfest

**ALLMANNSWEIER/
in der Kürzeller Straße**
- 24. Straßenfest alle Vereine

RHINAU
- Flohmarkt

WITTERNHEIM
- Lindefest

ERSTEIN/Zentrum Equisports
- Varietee, von Verein Equisports organisiert

KAPPEL/Franziskussaal
- Matinee Musikkapelle Kappel

ERSTEIN/Stadtzelten
- Ball und Feuerwerk

NORDHOUSE/Festhalle
- Ball und Feuerwerk

**SCHAEFFERSHEIM/
Von Blutspendern freundschaftlich**
- Fest im Angelteich mit Feuerwerk

GERSTHEIM
- Ball und Feuerwerk

NORDHOUSE/USN
- Flohmarkt

KAPPEL/Festplatz
- Dorffest Vereinsgemeinschaft (IG)

MEISSENHEIM/Bachpromenade
- Bachpromeandenfest

SERMERSHEIM
Flohmarkt

HEILIGENZELL/Schlössle
- 20 Jahre Heiligenzeller Schloßkonzerte

OTTENHEIM/Ortsverwaltung
- Rathauschock Gesangverein Concordia

KAPPEL/Festplatz
- Dorffest Vereinsgemeinschaft (IG)

KIPPENHEIM/Rathaushof
- After-Work-Party des Turnverein e.V.

ALLMANNSWEIER/Schulhof
- Sommerchock Musikverein/Ski-Club

LAHR/Innenstadt
- Stadtfest

HUTTENHEIM
- Flohmarkt

OTTENHEIM/Reitgelände
- Fahrturnier Reit- und Fahrverein

ERSTEIN/Training Club Canin
- Hundewettbewerb (Hundesverein)

juillet
Juli

août
August

septembre
September

octobre
Oktober

novembre
November

décembre
Dezember

BUS
BUS

août
August



SCHUTTERN / Baggersee Les 31.07
- Fête nocturne du lac et 01.08
TuS Schuttern

RHINAU 01
- Course de mini-embarcations
La mini-régate

KERTZFELD Les 01
- Soirée tartes flambées et 02

OTTENHEIM/Place des fêtes Du 01
- Fête de la musique au 03
Association musicale d'Ottenheim

SCHWANAU/
MEISSENHEIM/NEURIED Du 01
Semaine du Ried et manifestations au 16
diverses

RHINAU 02
Fête des bateliers

ERSTEIN ET ENVIRONS 02
- Randonnée du sucre

RHINAU 05
- Soirée folklorique alsacienne

LAHR / Parc municipal de Lahr Les 07
- Foire d'Oechsle - saveurs et 08
culinaires des vignerons
nationaux et internationaux

OBERSCHOPFHEIM /
à la Lisière du bois Du 07
- Rencontre des motards avec au 09
les Amis des Motos Oberrhein

KIPPENHEIM Les 08
- Festival du château d'Hieronymus et 09

BENFELD Du 14
- Fête du Stubbehansel au 16

GRAFENHAUSEN Du 14
- Rencontre de l'été au 16

ERSTEIN/Centre équestre 16
Equisports
- Concours hippiques organisés par
l'Association Equisports (8h-18h)

NONNENWEIER/ 16
Schulhof Ludwig-Frank-Grundschule
- Fête dans la cour d'école

LAHR/Urteilsplatz Du 19
- "Nuits d'été de cinéma", films et 23
de cinéma actuels et classiques
dans l'Open Air romantique

NONNENWEIER/Rathaushof 21
- Fête des Sapeurs Pompiers

BOLSENHEIM/terrain de football Du 21
- Championnats inter-départementaux au 23
67/68 - concours d'attelage

RINGSHEIM/Rathausplatz, Du 21
Herrenstraße au 24
- Fête du vin IG Ringsheimer Vereine

ERSTEIN Les 29
- Festival du sucre - char en sucre et 30

ERSTEIN/Place des fêtes 31
- Foire du Messti

SCHUTTERN/Baggersee
- Seenachtsfest
TuS Schuttern

RHINAU
- Selbstgebaut Bootsrennen
Mini Régate

KERTZFELD
- Flammenkuchen Fest

OTTENHEIM/Festplatz
- Musikfest
Musikverein Ottenheim

SCHWANAU/
MEISSENHEIM/NEURIED
Riedwochen- verschiedene
Veranstaltungen

RHINAU
Bootsfahrerfest

ERSTEIN UND GEGENDEN
- Zuckerwanderung

RHINAU
- Elsässer Folkloreabend

LAHR/Stadtpark
- Oechsle-Messe : Kulinarische Köstlichkeiten
nationaler und internationaler Winzer
mit buntem Rahmenprogramm

OBERSCHOPFHEIM/
Waldrand
- 41. Motorradtreffen
Motorradfreunde Oberrhein

SCHMIEHEIM/SCHLOSSGARTEN
- Hieronymus-Schlossfestspiele

BENFELD
- Stubbenhanselfest

GRAFENHAUSEN
- Sommertreffen MC Kappel

ERSTEIN/Zentrum Equisports
- Pferderennen - Reit- und
Springtunier Reit- und Fahrverein

NONNENWEIER/ Schulhof
Ludwig-Frank-Grundschule
- Schulhofhock Ev. Kirchenchor

LAHR/Urteilsplatz
- Open-Air-Kino am Urteilsplatz:
Kinohits und Filmklassiker

NONNENWEIER/Rathaushof
- Blaulichtparty Feuerwehr
Nonnenweier

BOLSENHEIM/Fußballplatz
- Pferde Wettbewerb

RINGSHEIM/Rathausplatz,
Herrenstraße
- Wein-und Gassenfest IG
Ringseimer Vereine

ERSTEIN
- Zuckerfest - Zucker wagen

ERSTEIN/Festplatz
- Messe von Mesti

SCHAEFFERSHEIM/
ASLC Salle Eugène Martz
 - Tournois de Basket Ball féminin et masculin **Les 04 et 05**

MATZENHEIM **06**
 - Auto-moto rétro et Rentrée des Arts

RUST/*place des fêtes* **06**
 - Fête de rue à Rust

SCHAEFFERSHEIM/
Association de Pêche de la Steingrube **06**
 - Pêche américaine

HINDISHEIM **06**
 - Fête des récoltes d'antan

RUST/*Europa-Park* **09**
 - Fête du vin de Kaiserberg à Europa-Park (Ettenheim, Herbolzheim et Ringsheim)

GRAFENHAUSEN/
Caserne pompiers **Les 12 et 13**
 - Fête des sapeurs pompiers

KIPPENHEIM **Les 12 et 13**
 - Fête du vin avec élection de la reine des vins

HIPSHEIM **13**
 - Marché aux puces

RINGSHEIM/*Aussichtsturm am Kalenberg* **16**
 - Fête de l'automne

FRIESENHEIM/
Autour de la mairie **Du 18 au 20**
 - Fête du village

FRIESENHEIM/*Sternenberghalle* **Les 19 et 20**
 - NOVA - Communauté de publicité

ERSTEIN/*Centre Equestre Equisports* **20**
 - Fête du cheval (14h-17h)

BENFELD **20**
 - Rencontre autos et motos anciennes

RUST/*Centre de la nature Rheinauen* **20**
 - Fête de l'automne au centre de la nature

GERSTHEIM **20**
 - Corso fleuri

SCHAEFFERSHEIM **Du 19 au 21**
Association les beaux fruits de la Scheer
 - Exposition de fruits et de fleurs

UTTENHEIM/*Beaux fruits de la Scheer* **Du 19 au 21**
 - Exposition de fruits et de fleurs

ERSTEIN/*Parking Leclerc* **26**
 - A Pied à Vélo à Erstein, organisé par le C.M.E (10h-17h)

NONNENWEIER/*Frenk's Lindenhof* **26**
 - Marché paysan avec FC Nonnenweier

OSTHOUSE/*Association Syndicat des Producteurs de Fruits d'Osthouse-salle CSBO* **Les 26 et 27**
 - Exposition

GERSTHEIM **27**
 - Marché aux puces

MEISSENHEIM/*centre d'équitation* **27**
 - Tournois, concours hippiques

ERSTEIN/*Training Club Canin* **27**
 - Concours agilité (8h-17h)

GERSTHEIM **27**
 - Vélo gourmand

SCHAEFFERSHEIM/
Halle Eugène Martz
 - Tournoi de Basketball féminin et masculin

MATZENHEIM
 - Oldtimer-Treffen und Kunstaustellung

RUST/*Festplatz beim Sportplatz*
 - Ruster Straßenfest

SCHAEFFERSHEIM/
Angelverein von Steingrub
 - Amerikanischer Fischfang

HINDISHEIM
 - Fest von Ernten von einst

RUST/*Europa-Park*
 - Kaiserberg-Weintag im Europa-Park (Kaiserberggemeinden Ettenheim, Herbolzheim und Ringsheim)

GRAFENHAUSEN/
Feuerwehrgerätehaus
 - Feuerwehrhock Feuerwehr

KIPPENHEIM/*Festplatz*
 - Weinfest der Gemeinde Kippenheim/IG Weinfest

HIPSHEIM
 - Flohmarkt

RINGSHEIM/*Aussichtsturm am Kalenberg*
 - Herbsten im Rebsortengarten

FRIESENHEIM/*Rund um das Rathaus*
 - Bürgerfest Vereinsgemeinschaft

FRIESENHEIM/*Sternenberghalle*
 - NOVA - Werbegemeinschaft

ERSTEIN/*Zentrum Equisports*
 - Pferdefest, (14:00 - 17:00)

BENFELD
 - Antike Autos und Mottorad Ausstellung

RUST/*Naturzentrum Rheinauen*
 - Benefizveranstaltung "Herbstfest im Naturzentrum"

GERSTHEIM
 - Blumen Umzug

SCHAEFFERSHEIM
 - Obstausstellung

UTTENHEIM
 - Obstausstellung

ERSTEIN/*Parkplatz Leclerc*
 - Zu Fuß und Fahrrad in Erstein, von CME organisiert (10:00 -17:00)

NONNENWEIER/*Frenk's Lindenhof*
 - Bauernmarkt FC Nonnenweier

OSTHOUSE/*Verein Gewerkschaft der Fruchterzeuger von Osthouse- raum CSBO*
 - Ausstellung

GERSTHEIM
 - Flohmarkt

MEISSENHEIM/*Reitgelände*
 - Vielseitigkeitsturnier

ERSTEIN/*Training Club Canin*
 - Hundewettbewerb

GERSTHEIM
 - Gourmet Radfahren

septembre
 September

octobre
 Oktober

novembre
 November

décembre
 Dezember

BUS
BUS



ALLMANNSSWEIER/
Silberberghalle
- Fête d'octobre, bière et musique

02 | ALLMANNSSWEIER/
Silberberghalle
- Oktoberfest Musikverein/VfR

BENFELD
- Exposition de fruits et légumes

Les **03**
et **04** | **BENFELD**
- Obstausstellung

RINGSHEIM/ *Autour du
bélvédère à Kahlenberg*
- Fête du Kaiserberg Communes
du Kaiserberg Ettenheim,
Herbolzheim et Ringsheim

03 | RINGSHEIM/ *Rund um den
Aussichtsturm am Kahlenberg*
- 16. Kaiserbergfest
Kaiserberggemeinden Ettenheim,
Herbolzheim und Ringsheim

MEISSENHEIM/
Salle des fêtes
- Tournoi de Skat, coupe des jeunes
BW Meißenheim

03 | MEISSENHEIM/
Festhalle Meissenheim
- BW-Jugendcup Skatclub
Meißenheim

OTTENHEIM/
Feuerwehrgerätehaus
- Fête de l'automne avec FFW
Abteilung Ottenheim

03 | OTTENHEIM/
Feuerwehrgerätehaus
- Herbstfest
FFW Abteilung Ottenheim

OBENHEIM
- Marché aux puces

04 | OBENHEIM
- Flohmarkt

KERTZFELD
- Exposition de fruits et légumes

Les **10**
et **11** | **KERTZFELD**
- Obstausstellung

FRIESENHEIM/
Sternenberghalle
- Fêtes artistes BadenMedia U30
SC Friesenheim

10 | FRIESENHEIM/
Sternenberghalle
- BadenMedia U30-Fete
SC Friesenheim

NORDHOUSE/
Salle des fêtes-USN
- Loto

10 | NORDHOUSE/
Festhalle -USN
- Lotto

BENFELD
- Benfeld fête les Journées
d'Octobre

Du **15**
au **18** | **BENFELD**
- Oktobertage

MATZENHEIM
- Concert d'automne avec
les copains d'Accords de
Dambach-la-Ville

17 | MATZENHEIM
- Herbstkonzert

HEILIGENZELL/
Château
- Concert des Heiligenzell
FRAAL Concerts

Les **17**
et **18** | **HEILIGENZELL/**
Schlössle
- 20 Jahre Heiligenzeller
Schloßkonzerte FRAAL Concerts

LAHR / *Centre-ville*
- "Fête des Chrysanthèmes"
3 semaines de fête des fleurs,
de la culture et de la musique
avec plus de 10000 fleurs qui
orneront le centre-ville

Du **17.10**
au **08.11** | **LAHR /** *Innenstadt :*
- "Chrysanthema Lahr"
Drei Wochen Blumen, Kultur
und Musik mit über 10000
Chrysanthemen geschmückten
historischen Innenstadt

KIPPENHEIM
- Exposition locale de
l'association des aviculteurs

Les **24**
et **25** | **KIPPENHEIM/**
Festhallenkeller
- 13. offene Lokalschau des
Kleintierzuchtverein
C 529 Kippenheim e.V.

ERSTEIN/ *Centre Equestre
Equisports*
- Concours hippiques organisés par
l'Association Equisports (8h-18h)

25 | ERSTEIN/ *Zentrum Equisports*
- "Pferderennen - Reit- und
Springturnier Reit- und
Fahrverein"

SCHAEFFERSHEIM/
*Association de Pêche de la
Steingrube*
- Pêche américaine (2*4h petits
poissons)

28 | SCHAEFFERSHEIM/
Angelverein von Steingrube
- Amerikanischer Fischfang

NONNENWEIER/
Burkhard-Michael-Halle
- Exposition avicole, exposition
basse cour (volailles) Les 07
et 08

MEISSENHEIM/ 08 |
église évangéliste
- Concert "Zither"

WIITTENWEIER/Elzhalle 14 |
- Concert de l'automne

FRIESENHEIM/ 14 |
Sternenberghalle
- Bal "TOPS" TTC Friesenheim

KIPPENHEIM 14 |
- 12ème Sportive

KIPPENHEIM Du 15
- Exposition artistique EIDOS au 29

FRIESENHEIM/ 19 |
Sternenberghalle
- "FOREVER QUEEN" performed by
QueenMania Reset Production

MEISSENHEIM/ 21 |
Rue de la mairie église
- Marché de Noël

OTTENHEIM 21 |
- Marché de Noël
OV Ottenheim/Silke Weber

KIPPENHEIM Les 21
- Exposition locale de et 22
l'association d'élevage de lapins

GRAFENHAUSEN/ Les 21
Grande salle et 22
- Matinee/Soiree

ALLMANNSWEIER/Kirche 22 |
- Concert de l'église le soir

RINGSHEIM/ 27 |
Wein Hof d'Werkstatt
- Dîner, lumière de bougies

ERSTEIN Du 27
- Erstein, un parfum de Noël : au 24
spectacles et animations

KERTZFELD Les 28
- Noël à Kertzfeld et 29

OTTENHEIM/salle Rheinauen 28 |
- Concert - et soirée spectacles
club d'accordéon d'Ottenheim

FRIESENHEIM/ 28 |
Autour de la mairie
- Marché de Noël
Gemeinde Friesenheim

SCHAEFFERSHEIM 28 |
- Concert et Marché de Noël
Chorale Ste Cécile

KIPPENHEIM Les 28
- Marché de Noël et 29

LAHR /Centre-ville Du 28.11
- Illuminations de Noël au 23.12
et Fête de l'Avent

NONNENWEIER/
Burkhard-Michael-Halle
- Geflügelausstellung mit Kreisschau
RGZV Schwanau

MEISSENHEIM/
Evangelische Kirche
- Zitherkonzert Zith-A5

WIITTENWEIER/Elzhalle
- Herbstkonzert Männergesangverein

FRIESENHEIM/
Sternenberghalle
- Bal "TOPS" TTC Friesenheim

KIPPENHEIM
- 12. Metzelhock des Faustballverein
Kippenheim e.V.

KIPPENHEIM/Festhalle
- EIDOS Kunstausstellung

FRIESENHEIM/
Sternenberghalle
- "FOREVER QUEEN" performed by
QueenMania Reset Production

MEISSENHEIM/
Rathausstraße Kirche
- Weihnachtsmarkt
Vereinsgemeinschaft Mißne

OTTENHEIM
- Wintermarkt
OV Ottenheim/Silke Weber

SCHMIEHEIM/Festhalle
- Lokalschau des Kaninchenzuchtverein
C 367 Schmieheim e.V.

GRAFENHAUSEN/
Halle
- Matinee/Soiree

ALLMANNSWEIER/Kirche
- Kirchenkonzert am Abend
Ev. Kirchengemeinde

RINGSHEIM/
Wein Hof d'Werkstatt
- Candle-Light-Dinner

ERSTEIN
- Erstein, ein Weihnachtsparfüm :
Vorfürungen und Animation

KERTZFELD
- Weihnachtsmarkt

OTTENHEIM/Rheinauenhalle
- Konzert- und Unterhaltungsabend
Akkordeonclub Ottenheim

FRIESENHEIM/
Rund um das Rathaus
- Weihnachtsmarkt Gemeinde
Friesenheim

SCHAEFFERSHEIM
- Konzert und Weihnachtsmarkt

KIPPENHEIM
- Weihnachtsmarkt der Gemeinde
Kippenheim/Werbegemeinschaft

LAHR /Innenstadt
- Lichtblicke - Advent und
Weihnachten in Lahr : Illumierte
Innenstadt

novembre
November

décembre
Dezember

BUS
BUS

- MATZENHEIM** 05 | - Concert la Sérénata de Schiltigheim
- KÜRZELL**/*salle de sport* 05 | - Concert d'hiver
- ALLMANNSWEIER**/*Silberberghalle* 05 | - Concert
- KAPPEL**/*Grande salle* 05 | - Concert d'hiver
- MATZENHEIM** 06 | - Marché de Noël Solidaire
- ERSTEIN** les 05 | - Marché aux sucreries, forum du goût, Parfum de Noël et 06 |
- MATZENHEIM** 06 | - Concert Les Messagers
- RUST**/*Rheingießenhalle* 06 | - Concert de solidarité
- RINGSHEIM**/*Bürgerhaus* les 06 | - Foire de Noël avec l'exposition et 07 | de chemin de fer
- ERSTEIN**/*Départ Maison des Œuvres, Arrivée Salle Herinstein* 12 | - Marche de la Saint Nicolas organisée par les Marcheurs du Sucre (15h-19h30 ou 19h30-23h)
- MEISSENHEIM**/*salle des fêtes* 12 | - Concert d'hiver association de musique de Meißenheim
- RHINAU** 12 | - Veillée de Noël : danses folkloriques et atelier de bredele
- ERSTEIN**/*Centre Equestre Equisports* 13 | - Fête de Noël organisée par l'Association Equisports
- KIPPENHEIM** 13 | - Concert de Noël
- FRIESENHEIM** 18 | - Danse, le meilleur de la danse irlandaise - Reset Production
- NONNENWEIER**/*Eglise* 19 | - Concert de Noël
- MATZENHEIM** - Weihnachtskonzert
- KÜRZELL**/*Sporthalle* - Musikverein Kürzell Jahreskonzert
- ALLMANNSWEIER**/*Silberberghalle* - Konzert Männergesangverein
- KAPPEL**/*Halle* - Jahreskonzert Musikkapelle Kappel
- MATZENHEIM** - Weihnachtsmarkt der Solidarität
- ERSTEIN** - Hansel und Gretel Marik, Weihnachtsparfüm
- MATZENHEIM** - Weihnachtskonzert
- RUST**/*Rheingießenhalle* - Benefizkonzert der Musikkapelle
- RINGSHEIM**/*Bürgerhaus* - Weihnachtsmarkt mit Eisenbahnausstellung
- ERSTEIN**/*Abfahrt Haus von Œuvres, Das Saal Herinstein Angekommen ist* - Wanderung (heiliger Nicolas) Von den Läufern von Zucker organisiert
- MEISSENHEIM**/*Festhalle* - Jahreskonzert Musikverein Meißenheim
- RHINAU** - Weihnacht Animation : Folklore Tänze und Weihnachtsbredeles Herstellung
- ERSTEIN**/*Zentrum Equisports* - Weihnachtfest, vom Verein Equisports organisiert
- KIPPENHEIM**/*Festhalle* - Weihnachtskonzert des MGV "Liederkranz" Kippenheim e.V.
- FRIESENHEIM**/*Sternenberghalle* - DANCE MASTERS! Best Of Irish Dance Reset Production
- NONNENWEIER**/*Kirche* - Weihnachtskonzert Ev. Kirchenchor





Haltestellen / Arrêts de Bus

Samstag / Samedi
vom/du 30.05 bis/au 05.12.2015

VERKEHRSHINWEIS	S1	40	S1	40
Langenwinkel Rathaus ab	7.18		13.25	
Kippenheimweiler Kaiserwaldstr.	7.21		13.28	
Kippenheim Bahnhofstraße E	7.25		13.32	
Sulz Kirche	7.33		13.40	
Friesenheim Rathaus/Ortsmitte E ab		7.30		13.37
Heiligenzell Rathaus		7.33		13.40
Lahr Schlüssel (Bussteig 7) E	7.45	7.45	13.52	13.52
- Rathausplatz	7.49	7.49	13.56	13.56
- Industrie- u. Handelskammer	7.51	7.51	13.58	13.58
- Dreyspringstraße	7.52	7.52	13.59	13.59
- Ludwigstraße	7.53	7.53	14.00	14.00
- AOK-Geschäftsstelle	7.54	7.54	14.01	14.01
- Kanadaring	7.55	7.55	14.02	14.02
- Leopoldstraße	7.57	7.57	14.04	14.04
- Bahnhof (Bussteig 1)	7.58	7.58	14.05	14.05
- Lahr West E	8.02	8.02	14.09	14.09
Allmannsweier Kirche	8.07	8.07	14.14	14.14
- Lindenplatz	8.08	8.08	14.15	14.15
Ottenheim Schule E	8.11	8.11	14.18	14.18
Nonnenweier Kirche E	8.16	8.16	14.23	14.23
- Sportplatz	8.18	8.18	14.25	14.25
- Rheinübergang	8.21	8.19	14.28	14.28
Krafft Rue Des Eglantines CTS	8.29	8.27	14.36	14.36
Erstein Bruhly	8.35	8.33	14.45	14.45
- Centre médico-social E	8.36	8.34	14.43	14.43
- Place de l'Obertor	8.37	8.35	14.44	14.44
- Musée Würth A	8.38	8.36	14.45	14.45
Schaeffersheim Rathaus / Mairie	8.44	8.42	14.51	14.51
Meistratzheim Kirche / Eglise	8.51	8.49	14.58	14.58
Niedernai Kreisverkehr CTS *	8.54	8.52	15.01	15.01
Obernai zentraler Busparkplatz E an	9.00	8.58	15.07	15.07

A = Hält nur zum Aussteigen. = Desserte uniquement.

E = Fahrradzu-/entladung vom 31.05 - 24.10.2015 nur an dieser Haltestelle und in begrenzter Anzahl möglich.
= Possibilité d'y emmener les vélos du 30.05 au 24.10.2015 .
Uniquement à ces arrêts.

S1 = 1. Samstag im Monat
= 1^{ers} samedis du mois

40 = verkehrt am 2., 3., 4./5. Samstag im Monat
= fonctionne tous les 2^e, 3^e, 4^e et 5^e samedi du mois

**Ladenöffnungszeiten (samstags) /
Heures d'ouverture des magasins (le samedi)**

Erstein	9:00-12:00 & 14:00-17:00
Obernai	9:00-12:00 & 14:00-18:00
Lahr	8:00-16:00

* = croisement CTS

Haltestellen / Arrêts de Bus

Samstag / Samedi
 vom/du 30.05 bis/au 05.12.2015

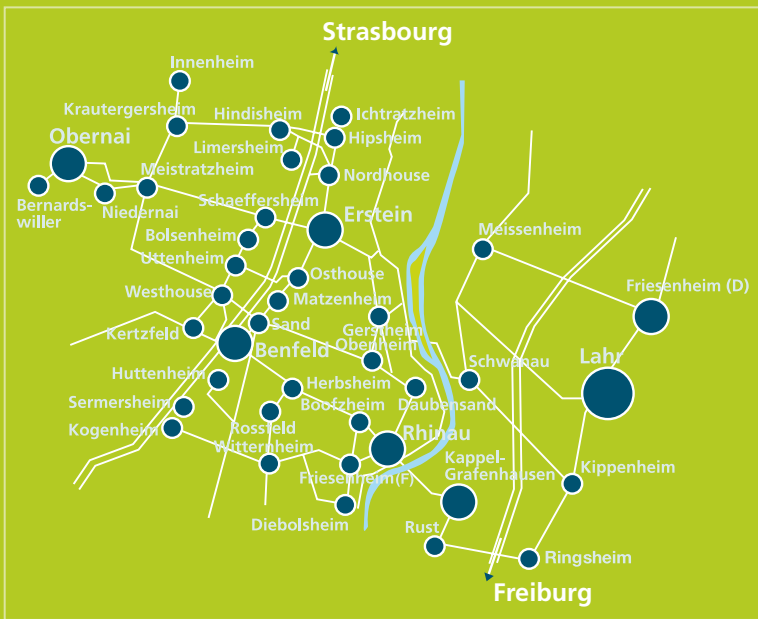
VERKEHRSHINWEIS		S1	40	
Obernai zentraler Busparkplatz E ab	9.05	18.00	18.00	
Niedernai Kreisverkehr CTS *	9.12	18.07	18.07	
Meistratzheim Kirche / Eglise	9.15	18.10	18.10	
Schaeffersheim Rathaus / Mairie	9.22	18.17	18.17	
Erstein Musée Würth	9.27	18.22	18.22	
- Place de l'Obertor	9.28	18.23	18.23	
- Centre Médico-Social E	9.29	18.24	18.24	
- Bruhly	9.30	18.25	18.25	
Krafft Rue Des Eglantines CTS	9.36	18.31	18.31	
Nonnenweier Rheinübergang	9.43	18.38	18.38	
- Sportplatz	9.46	18.41	18.41	
- Pfarrhaus E	9.48	A 18.43	A 18.43	
Ottenheim Schule		A 18.48	A 18.48	
Allmannsweier Lindenplatz		A 18.51	A 18.51	
- Kirche E		A 18.52	A 18.52	
Lahr West		A 18.57	A 18.57	
- Bahnhof		A 18.59	A 18.59	
- Leopoldstraße		A 19.00	A 19.00	
- Kanadaring		A 19.02	A 19.02	
- AOK-Geschäftsstelle		A 19.03	A 19.03	
- Ludwigstraße		A 19.04	A 19.04	
- Dreyspringstraße		A 19.05	A 19.05	
- Industrie- u. Handelskammer		A 19.06	A 19.06	
- Urteilsplatz E		A 19.10	A 19.10	
- Lahr Schlüssel		A 19.12	A 19.12	
- Rathausplatz an	10.10			
Heiligenzell Rathaus			A 19.17	
Friesenheim Rathaus E an			A 19.22	
Sulz Kirche		A 19.22		
Kippenheim Bahnhofstraße E		A 19.28		
Kippenheimweier Kaiserwaldstr.		A 19.32		
Langenwinkel Rathaus an		A 19.35		

Fahrpreise Hin-und Rückfahrt / Prix du billet aller-retour

Friesenheim (D) - Lahr	3,00 €	Kippenheim - Lahr	3,00 €
Friesenheim (D) - Schwanau	3,50 €	Kippenheim - Schwanau	3,50 €
Friesenheim (D) - Erstein	5,00 €	Kippenheim - Erstein	5,00 €
Friesenheim (D) - Obernai	6,00 €	Kippenheim - Obernai	6,00 €
Lahr - Schwanau	3,00 €	Obernai - Schwanau	4,00 €
Lahr - Erstein	4,00 €	Obernai - Lahr	5,00 €
Lahr - Obernai	5,00 €	Erstein - Schwanau	3,00 €
Schwanaue - Erstein	3,00 €	Erstein - Lahr	4,00 €
Schwanaue - Obernai	4,00 €		

Lahr = inkl. Stadteile

Kinder bis 11 Jahre sind frei. Zeit und Punktekarten der TGO haben keine Gültigkeit. Le transport est gratuit pour les enfants de moins de 11 ans. Les cartes temporaires et à points de la TGO ne sont pas valables.



• **Groupement Local de Coopération Transfrontalière "Vis-à-Vis" / Zweckverband "Vis-à-Vis"**
 2 rue du Couvent
 F - 67150 Erstein
 Tél : +33 (0)3 88 64 53 73
 E-mail : international@ville-erstein.fr

• **Office de Tourisme du Pays d'Erstein / Fremdenverkehrsamt Erstein**
 16 rue du Général de Gaulle
 F - 67150 Erstein
 Tél : +33 (0)3 88 98 14 33
 Fax : +33 (0)3 88 98 12 32
 E-mail : erstein@tourisme-alsace.info

• **Office de Tourisme de Benfeld et Environs / Fremdenverkehrsamt Benfeld**
 Hôtel de Ville - 1 place de la République
 F - 67230 Benfeld
 Tél : +33 (0)3 88 74 04 02
 Fax : +33 (0)3 88 58 10 45
 E-mail : benfeld@tourisme-alsace.info
 www.grandried.fr

• **Office de Tourisme de la CdC du Rhin Fremdenverkehrsamt Rhinau**
 Maison des Jeunes, des associations et du Tourisme
 35 rue du Rhin
 F - 67860 Rhinau
 Tél : +33 (0)3 88 74 68 96
 Fax : +33 (0)3 88 74 83 28
 E-mail : rhinau@tourisme-alsace.info

• **KulTour Büro Lahr Tickets & Touristik**
 Altes Rathaus Kaiserstr. 1
 D - 77 933 Lahr/Schwarzwald
 Tel: +49 (0) 7821/950210
 Fax: +49 (0) 7821/950212
 E-Mail: info@lahr.de
 www.lahr.de

• **Gemeindeverwaltung Ringsheim**
 Kirchstraße 5
 D - 77975 Ringsheim
 Tel: +49 (0) 7822/89390
 Fax: +49 (0) 7822/893912
 E-Mail: gemeinde@ringsheim.de
 www.ringsheim.de

• **Gemeindeverwaltung Friesenheim**
 Friesenheimer Hauptstraße 71 - 73
 D - 77948 Friesenheim
 Tel: +49 (0) 7821/63370
 Fax: +49 (0) 7821/633790
 E-Mail: rathaus@friesenheim.de
 www.friesenheim.de

• **Gemeindeverwaltung Kappel-Grafenhausen**, Rathausstraße 2
 D - 77966 Kappel-Grafenhausen
 Tel: +49 (0) 7822/8630
 Fax: +49 (0) 7822/86318
 E-Mail: gemeinde@kappel-grafenhausen.de
 www.kappel-grafenhausen.de

• **Gemeindeverwaltung Kippenheim**
 Untere Hauptstraße 4
 D - 77971 Kippenheim
 Tel: +49 (0) 7825/9030
 Fax: +49 (0) 7825/90330
 E-Mail: gemeinde@kippenheim.de
 www.kippenheim.de

• **Stadtverwaltung Lahr**
 Rathausplatz 4 - D - 77933 Lahr
 Tel: +49 (0) 7821/910-00
 Fax: +49 (0) 7821/910-0222
 E-Mail: info@lahr.de
 www.lahr.de

• **Gemeindeverwaltung Meissenheim**
 Rathausstraße 10
 D - 77974 Meissenheim
 Tel: +49 (0) 7824/64680
 Fax: +49 (0) 7824/646815
 E-Mail: gemeinde@meissenheim.de
 www.meissenheim.de

• **Gemeindeverwaltung Rust**
 Fischerstraße 51
 D - 77977 Rust
 Tel: +40 (0) 7822/86450
 Fax: +49 (0) 7822/7353
 E-Mail: info@gemeinde-rust.de
 www.rust.de

• **Gemeindeverwaltung Schwanau**
 Kirchstraße 16
 D - 77963 Schwanau
 Tel: +49 (0) 7824/64990
 Fax: +49 (0) 7824/4009
 E-Mail: rathaus@schwanau.de
 www.schwanau.de

